

## Mode d'emploi et d'entretien

Traduction du mode d'emploi et d'entretien (AWA) original

# Longe pour le soin des arbres

Mod. BPS\_1\_x



Directive 89/686/CEE relative aux EPI  
**EN 354 et EN 358**

Tous droits réservés 2011 © AirWork & Heliseilerei GmbH 2011

## Mode d'emploi

### Emploi conforme aux normes

La longe pour le soin des arbres (BPS) est une longe de maintien réglable qui satisfait aux exigences des normes EN 358 (Ceintures de maintien au travail et de retenue) et EN 354 (Longes). Afin d'assurer la pleine fonctionnalité de la BPS, celle-ci doit être équipée d'un mousqueton EN 362 et d'un dispositif de réglage EN 358.

La BPS se compose d'une âme en câble d'acier à haute résistance et d'une gaine en polyester tressé collé sur l'âme.

Le câble en acier fournit une **protection contre les coupures**, nécessaire surtout quand on utilise une scie à moteur. Cette protection anti-coupures, est également souhaitable si l'on travaille sur des constructions métalliques (pylônes) ou en cas de situations de travail similaires.

L'utilisation de la BPS ne peut pas remplacer l'ensemble des dispositifs de protection quand leur emploi est exigé.

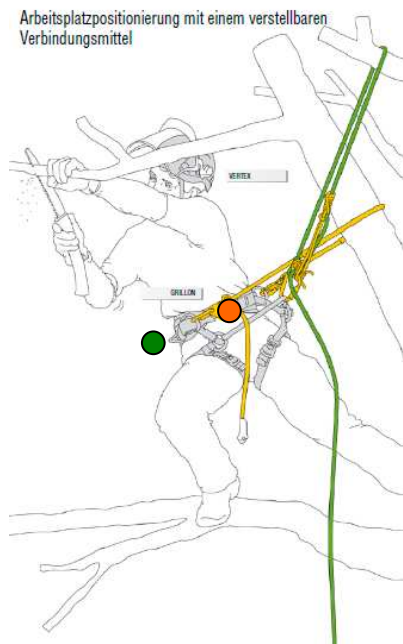
Utilisé conformément aux normes, la BPS garantit un emploi à l'abri des dangers.



### Champs d'application (exemples)

- Sécurité au travail
- Soins des arbres

Arbeitsplatzpositionierung mit einem verstellbaren Verbindungsmittel



Elle doit être utilisée exclusivement pour le but décrit ci-dessus, c'est-à-dire comme dispositif de protection individuelle antichute.

### Modes de fonctionnement particuliers

On désigne par modes de fonctionnement particuliers toutes les activités nécessaires à la mise en sécurité du mode de fonctionnement normal, et en particulier:

- Conception et fabrication
- Production
- Tests et essais
- Assemblage, désassemblage
- Transport, stockage
- Préparation, rangement après usage
- Montage, démontage, jonction à d'autres pièces
- Entretien, réparation
- Élimination

Les modes de fonctionnement particuliers influencent le fonctionnement correct du dispositif pendant son fonctionnement normal. Les personnes concernées par les modes de fonctionnement particuliers doivent suivre un entraînement spécifique (experts techniques).

## L'entraînement des utilisateurs

Le personnel chargé de son utilisation devra être préalablement formé et suivre à cet effet un entraînement spécial. Au cours de cet apprentissage et des formations régulières pour l'approfondissement, un accent particulier devra être mis sur la familiarisation avec les présents modes d'emploi et d'entretien.

L'entraînement doit être répété au moins une fois par an et documenté. Respectez SVP les modalités nationales de chacun des Etats membres de l'UE (Allemagne: BGV A1; Autriche: ArbVO), ou des autres pays liés par contrat (Suisse: OPA, Liechtenstein, etc.).

**Vous êtes priés de documenter de façon exhaustive les modalités, l'entité et les dates de votre formation.**



En cas de prêt, de démonstration, de présentation, de vente, de vente d'occasion ou de formation pour son utilisation, le produit doit toujours être accompagné de ce mode d'emploi et d'entretien (AWA).

## Le produit/ sa fabrication

### Structure

La BPS se compose d'une âme en câble d'acier à haute résistance de 6 mm Ø et d'une gaine en polyester tressé 16 fuseaux collé sur le câble d'acier. Son diamètre total est de 10 mm.

Les deux extrémités sont dotées de cosses et de manchons sertis ayant une double fonction: l'accrochage de mousquetons et la protection contre la perte du dispositif de réglage par glissement.

A la demande, mousquetons à oeillet, mousquetons double sécurité (pour alpinisme) ou de grande dimensions (pour échafaudages) EN 362 peuvent être intégrés à l'une des deux extrémités.

### Données techniques

- Température d'utilisation continue de - 40°C à + 60°C
- Température d'utilisation en pointe max. + 120 °C

### Longueurs utiles (=longueur déployée)

Toutes les longueurs entre 150 cm et 500 cm.

## Assemblage

Equiper la longe BPS de ses accessoires:

- Dispositif de réglage de la longueur
- Mousqueton

Le dispositif de réglage doit être monté correctement:



○ Point d'ancrage de gauche sur la ceinture de maintien

● Point d'ancrage de droite sur la ceinture de maintien

➔ Direction de traction

➔ Action freinante

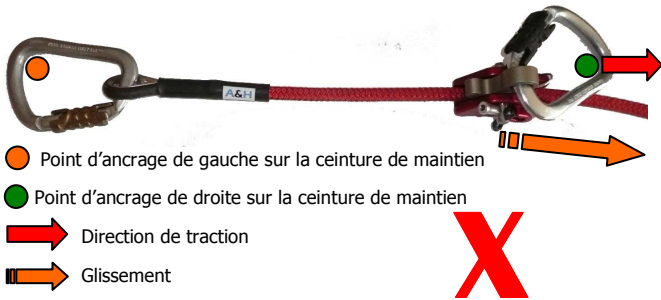


**L'utilisation du produit requiert une formation préalable**



**DANGER**

**Risque de chute en cas d'assemblage incorrect.**



● Point d'ancrage de gauche sur la ceinture de maintien

● Point d'ancrage de droite sur la ceinture de maintien

→ Direction de traction

→ Glissement

## Préparation

Contrôler l'intégrité et la fonctionnalité de la BPS.



**AVERTISSEMENT**

**Torsions et nœuds peuvent irréparablement endommager la longe**

→ **Empêchez la formation de nœuds et de fortes torsions**

## Rangement après usage

Contrôler l'intégrité et la fonctionnalité de la BPS.



**AVERTISSEMENT**

**Plis, gaines de protection déchirées, torons du câble en acier (âme) qui ont été tirés, cosses écrasées, cosses hors de leur place...**

**La corde est peut-être endommagée de manière irréparable**  
→ **Effectuer la réparation**

## Interfaces

### Points d'élingage

Le point d'élingage doit être suffisamment résistant (min. 7.5 kN pour une personne) et ne pas présenter de bords tranchants ou d'arêtes coupantes.

En combinaison avec les absorbeurs d'énergie EN 355, il faut s'assurer que l'efficacité de tout le système reste intacte. Pour ce faire, il convient de suivre attentivement le mode d'emploi des absorbeurs d'énergie.

### Autres EPI

La BPS peut être connectée à tout type d'EPI, y compris ceux des autres fabricants.

L'interface avec les différents connecteurs (mousquetons, anneaux, etc.), doit être telle que ni la BPS ni les autres EPI ne puissent être endommagés ou voir leur fonctionnalité réduite.

## Eventuels emplois inappropriés

**(emplois pour lesquels le produit n'a pas été conçu et n'est pas approprié)**

Toute utilisation non conforme aux normes (emploi inapproprié) du produit ou de ses composants, peut causer à celui-ci des dommages évidents ou cachés et par conséquent compromettre les caractéristiques de sécurité. En cas d'emploi inapproprié, la société productrice décline immédiatement toute responsabilité.

### Quelques exemples d'emploi inapproprié:

- Accrochage à des points d'élingage n'étant pas prévus ou autorisés à cet effet
- Accrochage en nœud coulant
- Accrochage d'un poids supérieur à la charge max. prévue
- Accrochage d'élingues ou d'accessoires entortillés (sans compensateur de torsion)
- Substitution d'accessoires avec des pièces non certifiées
- Allongement des brins de l'élingue avec des pièces ou autres moyens inappropriés ou non autorisés, comme p. ex. des sangles



**AVERTISSEMENT**

**Cette liste n'est pas exhaustive; faites attention à toutes les situations du même genre pouvant ne pas correspondre à un emploi approprié.**

## Attention aux autres risques possibles!

Les facteurs suivants peuvent créer des situations dangereuses, il faut donc tout faire pour les éviter:

- Nœuds dans les cordes
- Enchevêtrement d'un objet dans une corde
- Encastrement de la BPS dans: rochers, murs, arbres ou autres éléments
- Jonction incorrecte des accessoires en cours d'utilisation
- Écrasement et frottement contre arêtes, bordures ou autres objets tranchants
- Contact avec des câbles électriques
- Étincelles causées par des inductions ou par des charges électrostatiques

Dans les cas indiqués ci-dessus la capacité portante des outils de travail peut s'annuler subitement et conduire au non fonctionnement de la pièce ou des pièces en question.



**AVERTISSEMENT**

**Cette liste n'est pas exhaustive; faites attention à toutes les situations du même genre pouvant ne pas correspondre à un emploi approprié.**



**ATTENTION**



## Entretien, réparation

### Principes de base

Conformément à la directive européenne sur les équipements de travail 2009/104/CE (CH: OPA art. 32.b, CFST 6512, art. 6.1; DE: BetrSichV Art. 10) ces derniers doivent être expertisés au moins une fois par an par une personne compétente et qualifiée en la matière (DE: personne qualifiée avec un niveau de qualification 2). Voir aussi la Checklist n° 67017 rédigée par la Suva.

### Les contrôles nécessaires

Avant et après chaque intervention les pièces de la structure doivent être une à une contrôlées visuellement, afin de s'assurer de leur parfaite fonctionnalité et de repérer d'éventuels dommages.

Le mécanisme de fermeture des crochets, dont la fonction de sécurité doit être sûre, sera inspecté avec une attention toute particulière, ainsi que les cordes, afin de constater d'éventuels dommages externes.



**AVERTISSEMENT**

**Par principe, au moindre doute concernant la sécurité des pièces, ces dernières seront retirées et contrôlées.**



**AVERTISSEMENT**

**La société productrice décline toute responsabilité pour les dommages causés par des procédés d'entretien inappropriés.**

### Mise hors d'usage du produit

S'il n'a pas subi d'usure ou de dommages particuliers, ce produit peut être utilisé conformément aux données indiquées sur l'étiquette par le fabricant. L'usure ou autres dommages pourraient en revanche annuler la fonctionnalité dès sa première utilisation. Durée de vie = durée de stockage + durée d'utilisation.

Echéance de la durée de vie: voir "Exp." sur la plaque de la société productrice.

Un prolongement de cette échéance en cas de non-utilisation (stockage uniquement) doit être en tout cas autorisé par la société productrice.

Les pièces de la structure ayant subi une surcharge ne se reconnaissent pas au premier coup d'œil et ne peuvent donc pas être réparées.

Les pièces en acier doivent être remplacées avant leur date d'échéance si leur usure a atteint 10% du diamètre min. (D1 + D2 : 2 = >90% D1-2)

Les pièces en matière textile doivent être mises hors d'usage en cas d'endommagement de la gaine de protection dû à des sollicitations mécaniques, chimiques ou thermiques.



**AVERTISSEMENT**

**a) En cas d'interventions en milieu contaminé, telles que par ex. les secours pour accidents de voitures (acide de batterie) ou sur des pistes traitées aux nitrates, les pièces en textile ou en matière plastique peuvent entrer en contact avec des substances agressives et par conséquent, en subir les dommages.**

**b) Toute modification de la structure, telles que par ex. l'application d'un poinçonnage par timbre ou la substitution de pièces par des pièces non certifiées, comportera le déclin immédiat de toute responsabilité de la part de la société productrice.**

- c) **Tout contact avec des objets abrasifs, tranchants ou pointus est à éviter.**
- d) **Tout contact avec des câbles ou installations électriques est à éviter.**
- e) **Certaines parties des accessoires peuvent être endommagées suite à une chute sur une surface dure.**

## Révision générale

Les cordes et les sangles ne peuvent pas être soumises à une révision générale. Le cas échéant, le produit endommagé devra être remplacé.

## Pièces de rechange

Pas de pièces de rechange

### AVERTISSEMENT

**L'utilisation de pièces fabriquées en propre ainsi qu'un montage incorrect entraîneront le déclin immédiat de toutes garanties et responsabilité de la part de la société productrice.**

## Soin et stockage corrects

Laver les pièces de la structure à une température maximum de 30°C et les faire sécher en un lieu bien aéré. Nettoyer tous les types de cordes à la brosse douce et, en cas de saleté persistante, à l'aide d'une légère solution alcaline (eau savonneuse). Entreposer loin des sources de lumière et de chaleur.

### DANGER

**LES EPI NE DOIVENT PAS ETRE NETTOYÉES A HAUTE PRESSION NI ETRE SOUFFLÉES A L'AIR COMPRIMÉ!**

## Résistance aux substances chimiques

Les cordes en PES, PA, PP et PPM qui ont été en contact avec acides, bases, nitrates, essence, etc., sont à mettre hors d'usage. La corde en acier peut se corroder.

## Durée de vie (EXP.)

S'il n'a pas subi d'usure ou de dommages particuliers, ce produit peut être utilisé conformément aux données indiquées sur l'étiquette par le fabricant. L'usure ou autres dommages pourraient en revanche en annuler la fonctionnalité dès sa première utilisation. Durée de vie = durée de stockage + durée d'utilisation.

- Date de fabrication: voir "PROD:" sur l'étiquette du fabricant.
- Date d'échéance de la durée de vie: voir "Exp." sur l'étiquette du fabricant.

Un prolongement de cette échéance en cas de non-utilisation (stockage uniquement) doit être en tout cas autorisé par la société productrice.

## Critères pour la mise hors d'usage

Partie du produit	Conséquences de la défaillance			
	K1	K2	M	N
Élément portant, diamètre minimum - 10% ou rétrécissement visible	X			
Gaine en PES endommagée d'un côté		X		
Gaine en PES endommagée tout autour	X			
Cosse déformée	X			
Cosse		X		
Gaine de la cosse			X	
Fil de gréement / gaine thermo-rétractable				X
Porte-étiquettes / Protection des étiquettes				X
Connecteurs cosse / Mousqueton	X			

## Evaluation

- K1 en cas de dommage à la structure: défaillance totale de la corde / de l'accessoire
- K2 en cas de dommage à la structure: pas de défaillance totale du produit, mais interruption des opérations
- M la sécurité n'est pas immédiatement compromise: suspension éventuelle des opérations
- N la sécurité n'est pas compromise: pas d'effets déterminants

## Mesures à prendre

- K1 Elimination de la corde, qui ne peut pas être remise en état
- K2 Réparation possible, seulement par A&H Services
- M Réparation possible, par A&H Services ou par le client (accord préalable)
- N Réparation possible, par A&H Services ou par le client (accord préalable)

## Priorité

- immédiate
- immédiate
- quotidienne
- quotidienne

## Vieillesse des fibres textiles (exposition aux intempéries: normale)

- Le polypropylène PP/PPM vieillit en moyenne de 30% par an.
- Le polyamide PA vieillit d'environ 8 - 10% par an.
- Le polyester PES et le polyéthylène à poids moléculaire ultra élevé (HMPE) d'environ 3% par an.

## Garantie

Si le produit est employé aux fins prévues et si les normes d'utilisation et de stockage sont respectées (voir AWA), la société productrice offre une garantie d'une durée de deux ans en cas de défauts de matériel et de production.

Cette garantie n'est plus valable au bout de deux ans en cas d'usure normale; immédiatement en cas d'emploi inapproprié, de modification de la structure ou autres pièces, d'utilisation erronée, etc.

La société productrice décline toute responsabilité pour les conséquences directes, indirectes ou accidentelles ainsi que pour n'importe quel autre type de dommages causés par l'utilisation de ses produits.

## Restitution

La société productrice se réserve le droit de se faire restituer le produit à n'importe quel moment, et se chargera elle-même de l'élimination correcte du produit, conformément aux normes de protection de l'environnement.

## Formalités

### Fondements juridiques

Le présent produit est conforme aux exigences essentielles relatives à:

- Equipements de protection individuelle de catégorie III
- Directive du conseil n° 89/656/CEE sur les EPI
- EN 354 EPI contre les chutes de hauteur - Longes
- EN 358 Système de maintien au travail ou de retenue
- Loi fédérale sur la sécurité des produits (LSPro, RS 930.11)
- L'ordonnance sur la sécurité des produits (OSPro, RS 930.111)
- Directive du conseil n° 2009/104/CE sur les équipements de travail

La fabrication est conforme à l'état de la technique au moment de l'édition de ces instructions.

### Documentation technique

Ce mode d'emploi et d'entretien fait partie de la documentation technique rédigée par le fabricant, conformément à la directive sur les EPI 89/686/CEE, annexes II et III. La déclaration de conformité CE du fabricant, selon l'annexe VI, fait partie de la documentation technique et une copie de l'original doit en être fournie au client.

Le fabricant compte sur vos feedback détaillés concernant les événements imprévus et les mauvais fonctionnements. Les documentations techniques sont des "Living document" (en évolution continue), qui en cas de nécessité, doivent être mis à jour par le fabricant.

### Etiquetage

La désignation (P/N) BPS\_1\_4 se réfère au produit (Longe pour le soin des arbres), à la charge maximale d'utilisation (WLL) (1 personne) et à la longueur (4 m). La longueur peut varier de 1,5 à 5 m.

Le numéro "AD-Nr." correspond au code qui permet de retrouver les données relatives à la commande, à la fabrication et à la date de production.

### Système d'assurance qualité

Tous les composants de la structure sont certifiés et, en cours d'acquisition et de fabrication, ils sont soumis aux contrôles réglementaires effectués par un organisme notifié externe, conformément à la dir. 89/686/CEE art. 11, lettre B.

## La société productrice

**AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H)**  
A&H Equipment

Chli Ebnet 1, CH-6403 Küssnacht am Rigi  
Tél. +41 +41 420 49 64, Fax +41 +41 420 49 62

E-mail: office@air-work.com, Internet: www.air-work.com

**AIRWORK**  
& Heliseilerei GmbH

**A&H**  
Equipment

**A&H**  
Engineering



ISO 9001:2008, SQS cert. n° 32488, 19.04.2009 - 18.04.2012  
relatif à l'annexe X de la directive sur les machines 2006/42/CE.

### Conditions d'utilisation de ce produit

Ce produit est conforme à la directive sur les EPI 89/686/CEE.

Ce mode d'emploi et d'entretien (AWA) et la déclaration CE de conformité font partie intégrante du produit.

Ce produit ne peut pas être considéré comme sûr sans ce mode d'emploi et d'entretien (AWA) et en cas d'absence de formation ou de formation insuffisante à son utilisation.

Ce AWA doit être intégré à la formation pour l'utilisation du produit, donnée par le fabricant ou par son mandataire (voir "L'entraînement des utilisateurs").

### Organisme de contrôle

Examen de type effectué par l'organisme notifié:  
Sicherheits-technische Prüfstelle (STP) der Allgemeinen Unfallversicherungsanstalt NB 0511  
AT-1201 Wien, Adalbert-Stifter-Straße 65  
TEL: ++43 +1 33 111-534 / 516, FAX: ++43 +1 33 111-901  
E-Mail: STP@auva.at, Internet: www.auva/pruefstelle.at  
Rapport d'essai n° "PB 2006-2853", attestation d'examen de type n° "BMB 2006-2853"

### Droit des images

A&H ENG et PETZL S.A.. En tant que distributeur des produits Petzl, nous utilisons les images de la PETZL S.A. également dans le but d'une publicité réciproque.

**Droits de vente**

Titulaires des droits de vente et de tous les droits et devoirs relatifs:  
AirWork & Heliseilerei GmbH (A&H) ou leurs plénipotentiaires respectifs.

Le présent mode d'emploi est protégé par copyright.  
Édition actuelle: voir en-tête

**Pour tout éclaircissement, adressez-vous à la société productrice.**